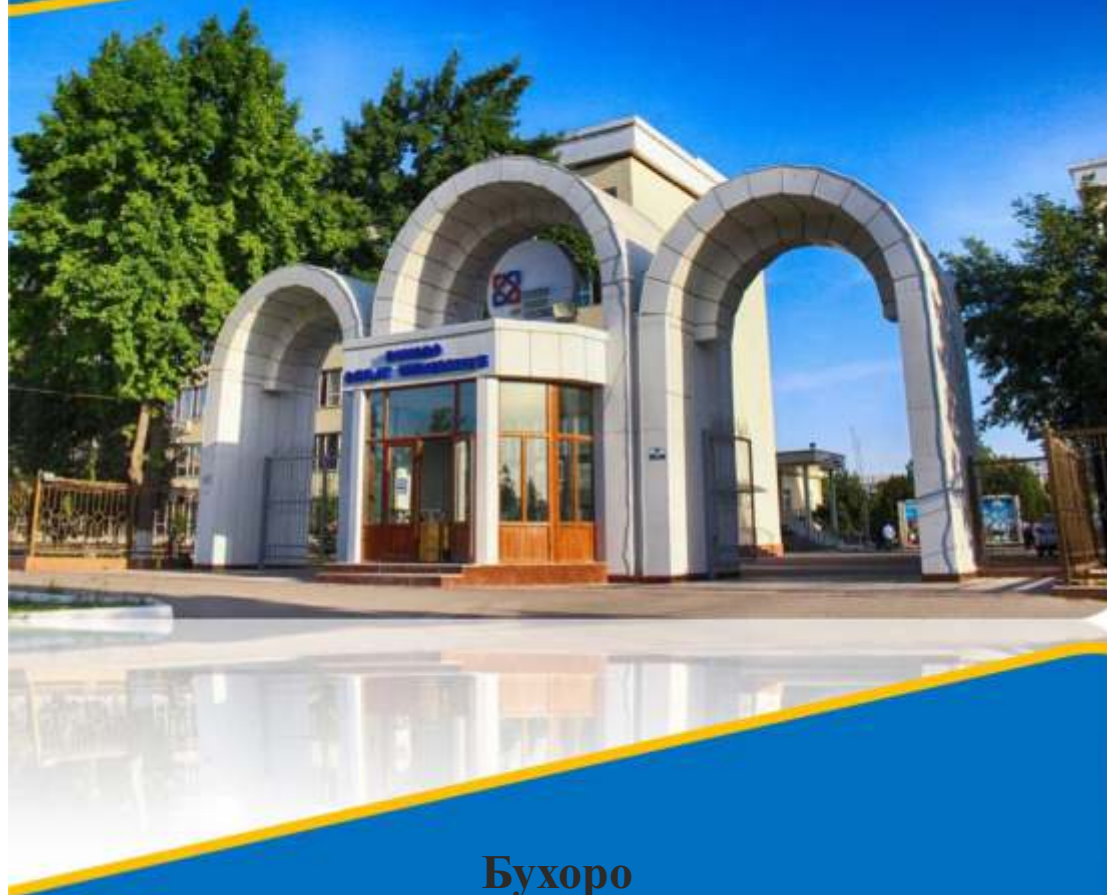


**ТИЛ, АДАБИЁТ, ТАРЖИМА, АДАБИЙ  
ТАНҚИДЧИЛИК: ЗАМОНАВИЙ  
ЁНДАШУВЛАР ВА ИСТИҚБОЛЛАР**

**халқаро илмий-амалий анжуман материаллари**

**ТЎПЛАМИ**

**2022 йил 15 апрель**



**Бухоро**

**Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта  
махсус таълим вазирлиги  
Бухоро давлат университети**

**ТИЛ, АДАБИЁТ, ТАРЖИМА, АДАБИЙ  
ТАНҚИДЧИЛИК: ЗАМОНАВИЙ ЁНДАШУВЛАР  
ВА ИСТИҚБОЛЛАР**

**мавзусидаги халқаро илмий-амалий анжуман  
материаллари**

**ТЎПЛАМИ**

**Бухоро - 2022**

**«Тил, адабиёт, таржима, адабий танқидчилик: замонавий ёндашувлар ва истиқболлар» халқаро илмий-амалий анжумани материаллари. Бухоро – 2022. - 396 бет**

Бухоро давлат университетида Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамасининг 2022 йил 7 мартдаги 101-ф-сонли фармойиши билан тасдиқланган Ўзбекистон Республикасида 2022 йилда халқаро ва республика миқёсида ўтказиладиган илмий ва илмий-техник тадбирлар режасида белгиланган тадбирларнинг бажарилиши мақсадида 2022 йил 15 апрел куни **“Тил, адабиёт, таржима, адабий танқидчилик: замонавий ёндашувлар ва истиқболлар”** мавзусидаги халқаро илмий-амалий анжумани бўлиб ўтади.

### **Масъул муҳаррир:**

**Менглиев Баҳтиёр Ражабович** – филология фанлари доктори, профессор

### **Таҳрир хайъати:**

Н.Б. Атабоев, О.М.Файзуллаев, М.Б. Аҳмедова, З.Р. Собирова, Л.Ж. Жалилова

### **Тақризчилар:**

**Жўраева Малоҳат Муҳаммадовна** – филология фанлари доктори,  
профессор

**Қаршибаева Улжан Давировна** - филология фанлари доктори, профессор

Мақолаларни тўпловчи ва нашрга тайёрловчи Инглиз адабиётшунослиги кафедраси доценти, ф.ф.ф.д. М.Б.Аҳмедова

Ушбу тўпламда жамланган мақолалар хорижий тилларни ўқитишнинг замонавий ёндашувлари ва истиқболлари, корпус лингвистикаси масалалари, медиалингвистика ва лингвистик тадқиқотлар, қиёсий адабиётшуносликнинг долзарб муаммолари, Ўзбекистонда таржима мактаби яратиш ва уни ривожлантиришда инновацион ғоя ва технологияларни қўллаш масалалари доирасида мутахассисларнинг тажриба ва фикр алмашинувини таъминлашга хизмат қилади.

Xulosa o'rnida aytish mumkinki, zamonaviy o'zbek she'riyatida qish fasli tasviri berilgan she'rlarning o'ziga xos o'rni bor. Tahlillardan ko'rinadiki, bunday she'rlar faqat peyzaj lirikasining namunasi emas. Qish faslning poetik tasviri o'zida bir qator ramziy ma'nolarni ham tashiydi. Jumladan, tahlil qilingan she'rlarda qishning "qarigan qish boboy", "qora qish", "har tarafda bir qayg'i" sochgan tarzidagi ifodalarida xalqning sermashaqqat va og'ir turmushi, qalban yolg'iz lirik qahramon kechinmalari, uning ruhiyatidagi mahzunlik kabi ma'nolari ifoda etilgan.

#### **Adabiyotlar:**

1. Абдурахмонов А. "Қиш ва Ёз" мунозараси... // Мулоқот, 1997. № 3. – Б. 55-57.
2. Алишер Навоий. Асарлар. 15 томлик. III том. Хазойин ул-маоний: Бадойиъ ул-васат. – Т., 1965. – 416 б.
3. Бобур, Заҳириддин Муҳаммад. Маҳрами асрор топмадим. – Т.: Ёзувчи, 1993. – 80 б.
4. Бобур, Заҳириддин Муҳаммад. Ғарибнинг андижонийдур. – Т.: Шарқ, 2008. – 288 б.
5. Boltayeva G. Alisher Navoiy "Fusuli arbaa" qasidalar turkumining manbalari va g'oyaviy-badiiy tahlili. Monografiya. – Navoiy, 2020. – 100 b.
6. Огаҳий. Асарлар. VI жилдлик. I жилд. – Т.: Ғ.Ғулом номидаги адабиёт ва санъат нашриёти, 1971. – 392 б.
7. Чўлпон. Яна олдим созимни. – Т.: Ғ.Ғулом номидаги адабиёт ва санъат нашриёти, 1991. – 576 б.
8. Чўлпон. Асарлар. I жилд. – Т.: Akademnashr, 2013. – 372 б.
9. Элбек. Танланган асарлар. – Т.: Шарқ, 1999. – 288 б.
10. Ўзбек тилининг изоҳли луғати, 4-жилд. –Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2007. – 606 б.

#### **“ҒАРБУ-ШАРҚ ДЕВОНИ”ДАГИ ТАСАВВУФИЙ ҒОЯЛАР САДРИДДИН САЛИМ БУХОРИЙ ТАРЖИМАСИДА**

**М.М.Маҳмудова**

БухДУ немис ва  
француз тиллари кафедраси катта ўқитувчиси

**Аннотация:** Ушбу мақолада ўзбек таржимашунослигида ўзининг бекиёс ўрнига эга мутаржим, серқирра зуллисонайн ижодкор, тасаввуфшунос олим, шоир, Садриддин Салим Бухорийнинг “Ғарбу-Шарқ девони”даги тасаввуфий ғояларни таржима қилишдаги маҳорати ҳақида сўз боради.

**Калит сўзлар:** таржимашунос, Гётешунос, ижодкор, таржима, таржимонлик, образ, фаолият, дурдона, тадқиқ, мутаржим, девон.

Садриддин Салим Бухорий Гётенинг “Ғарбу Шарқ девони” таржимаси жараёнида ҳам шоир, ҳам тасаввуфий олим сифатидаги маҳоратини тўлиқ намоён эта олган.

Й.В.Гётенинг “Ғарбу Шарқ девони” “Муғаннийнома” қисми билан бошланади. Унинг бошланишида эса “Ҳижрат” шеъри келтирилган. Бу шеърда шоир Шимол, Мағриб, Жанубда тахтлар кулаб, ҳаммаёқ хароб бўлиб турган бир пайтда Шарққа ҳижрат қилиш зарур деб ҳисоблайди. Негаки, Шарқда бу дунёнинг ўткинчи ҳою ҳавасларига берилиш бефойдалигини англаган, ҳаммаси Оллоҳ иродаси билан боғлиқлигини тушуниб, фақат унгагина ишқ кўйган инсонлар етишиб чиққанини, улар таълимоти тўғрилиги боис эргашиш мумкинлигини билган. Шу ишонч билан шоир ёзади:

Унда ишқу маю мутриб

Ҳамда Хизр суви бордир,

Боқий умр сенга ёрдир.

Шу тариқа шоир хаёлан чўпонларга ҳамроҳ бўлиб, дашту сахро кезиб, қаҳва, шоҳи, мушқу анбар савдоси мақсадида карвон билан шому саҳар йўл юриб, бекас ва ҳеч ким билмас сўқмоқлардан юриб, беҳад хатарли қоялардан ўтиб, Шарққа йўл олади. Бу машаққатли сафар давомида шоир Ҳофиз байтлари ҳаммага руҳий мадад бўлишидан,

унинг шеърларини эшитганда карвонлар кушандаси – қароқчилар ҳам кўрқиб қолишидан хайрати ошади. Бу саёҳат ўзига бир дам эркинлик бахш этганидан ҳам қониқиш хис этади. Шарқда юлдузлар илми кашф этилгани, шу илм асосида карвонларнинг куруқлик ва сувда уларни маёқ қилиб, адашмаслигидан завқланади. Умуман, борлиқнинг тилсимларга бойлигидан хайратланади ва ўзи тушган йўл Ҳақ йўли эканига ишонади:

Шарқни яратгандур Худо,  
Мағрибни этгандир бино.  
Офат йўқдир ўнг-сўлида  
Шимол, Жануб Ҳақ қўлида.

Шундан сўнг шоир Оллоҳга ҳамд ўқийди:

Ул ўзи қози эрур,  
Барча эл рози эрур.  
Ардоқлаймиз юз номин,  
Шарафлаб деймиз: “Омин!”

Хато этиб адашсам гар,  
Ўзинг мендан бўл бохабар.  
Ҳар юмушда, ижодда ҳам,  
Тўғри йўлга бошла, Эгам.

Шоир нафас олмоқ ҳамда чиқармоқни инсон ўзи учун ато этилган эҳсон деб англаши зарурлигини, нафас кирган онда ҳам, нафас чиқарганда ҳам Аллоҳга шукур айтиш кераклигини эслатади. Яратган арабларга марҳамат кўрсатиб, тўрт нарса берганини эътироф этади. Булар:

биринчиси – чиройда шоҳ тожидан устувор бўлган салла;  
иккинчиси – ҳар жойда тиксанг, тайёр бошпана бўла оладиган чодир;  
учинчиси – ботир учун бешак истехком вазифасини адо қиладиган шамшир;  
тўртинчиси – хуркак қизни ром айлагувчи кўшиқдир, дейди.

Шуни билган ҳолда шоир ҳам ошиқлик йўлига кириб, унинг озорларидан чўчимай, муҳаббат кўшиқларини куйлашга жазм этади. Қалбини кучли илоҳий ишқ эгаллаб бораётганини яширмайди, иқрор бўлади:

Ишқни ким дер яшириб бўлар,  
Кўзлар уни билдириб қўяр.  
Илҳом пайти дилни тарк этиб  
Чикқан шеърни бўлмас беркитиб.

Девондаги “Аносир” шеърида муҳаббат билан бошланган, ҳар калому, ҳар садоси ишққа омихта бўлган, ёкутранг май тўла қадаҳ жарангидай оҳанг берган, жанглар “урҳо”си-ла мисралари безатилган, охирида қабоҳатга нафрат билдирилиб, гўзаллик улуғланган шеър асил ва қудратли кўшиқ бўлиши, унинг ижодкори Ҳофиз каби халқлар тилидан мангу тушмаслигига ишонч билдирилган. “Ташриф” шеърида эса шоир шу кўшиқ сабабли Ҳофизга рўбарў бўлганлигини, риндона ўтаётган дамнинг азизлигини таъкидлайди.

“Беадаблик” шеърида шоир хотиржам ижодкоргина завққа тўлиб куйлай олишини уқтириб, шу сабабли унга барча тўсиқларни батамом йўқотиш лозимлиги, ўз дардига ўзи нажот топиши кераклигини ўргатади.

Шоир девоннинг “Муғаннийнома” боби якунида келтирилган “Саодатбахш азият” (“Selige Sehnsucht”) ашъорида Шарқ шеърлятига алоқадор анъанавий парвона тимсолини қўллаш асосида фикр юритиб, у орқали ҳақиқий ошиқлик азиятини саодатбахш деб атайди. Зулматдан қочиб нурга интилган парвонани алқаб, унинг устидан кулувчи нодонларга нафрат билдиради. Булар орқали ижодкор одатдаги ҳаёт чегарасидан чиқиб, руҳан қайта янгиланиш учун инсон Оллоҳ висолига интилиши керак, деган тасаввуфона ғояни илгари суради.

Маълумки, Ҳофиз ғазалиётига сингдирилган бош ғоя ишқ-муҳаббат эди. Лекин бу инсоннинг инсонга муҳаббати эмас, балки инсоннинг Оллоҳга бўлган илоҳий ишқидир.

Шоир маъшуқаси сиймосида Оллоҳ тажаллисини англайди. Шоирнинг маъшуқа висолига етиши аслида Оллоҳ висолига етмоқликка тенгдир. Бундай ишққа етишган инсон эса ўзини унутиш даражасига етади. Шунинг учун Гёте бу борада Ҳофиздай фикрлаб, унга эргашиб ёзган шеърларида ўзликни йўқотмаслик ҳақида алоҳида уқтириб дейди:

Нени қўлдан бой берсанг ҳам

Ўзни бой берма аммо.

“Арзу дод” шеърида инсонлар йўлига тузоқ қўйишни пойлагувчи иблислар тузоғига ёлғончи, нокаслар илинишидан огоҳлантиради. Сохта мажнунваш, ўз сўзига амал қилмайдиган шоирларни танқид қилади. Олимлару, аҳли мусулмонга мурожаат қилиб, тақво таълимини аён этишга чорлайди. Ҳофизлар ҳамон ринду савдойи эканини айтади.

“Фатво” шеърида бир муфти Мизрий шеърларини бобма-боб ўқиб, сўнгра ҳар варагини йиртиб, ёнаётган гулхан ичига отиши, хушхат китоб ёниб, кулга айланиши, муфтининг одамларни ким агар Мизрий сўзларига эътиқод қилса, шундай ўтда ёндирилишидан огоҳ этиши баён қилинган. Лекин шоир, Гёте таъкидлаганидек, ўт балосидан озод, чунки унга Худодан илҳом берилган. Агар шоир чалғиса, гуноҳга ботиб, Аллоҳга ўзи жавоб беради”. Бу билан шоир илоҳий илм эгалари, шоирларнинг ҳамиша Аллоҳ назарида бўлишини таъкидламоқчи.

Маълумки, тасаввуфда “ломакон”, яъни “беҳудудлик” тушунчаси мавжуд. Шоирнинг девондаги бир шеъри айнан мана шу мавзуга қаратилганлиги билан эътиборни тортади. Унда шоир қўшиқчилик, ғазалчиликни беҳудудликка менгаб, унинг кўҳна ва лекин навқиронлигини таъкидлайди. Девонда бундан кейин келтирилган “Пайравлик” шеъри юқоридаги шеърни мантиқан давом эттиради. Унда шоир ўзидай бир олмон қалбини шарқона шеърият оташи шайдо этгани, унинг ҳар бир байтига тақлид қилмоқ, пайрав боғламоқ ҳаваси уйғонгани, бу айна пайтда ўзи учун шараф экани ҳақида сўз юритган. Унингча, шеър гарчи янги вазн, қофия билан гўзал бўлса-да, пайрав билан яратилса-да, ҳар янги вазн ажалдай олдинги вазнга таъсир кўрсатиб, уни ўлдириб, янги бир шеърни ҳосил қилади.

Бўса – тасаввуфий шеъриятдаги муҳим рамзий тимсоллардан биридир. Шунини инобатга олиб, Гёте шу руҳдаги шеърларида бўса талқинига алоҳида ўрин ажратган:

Қошу кўзи, лабидан олдим **бўса,**

Дардларимга, нетай, дармон шу бўлса?

Худди шунингдек, май тимоли, уни қуйиб берувчи соқий образи ҳам Шарқ мумтоз шеъриятида сўфиёна мазмун ташийд. Мана шу боис Гёте тасаввуфона руҳдаги шеърларида бу рамзий тимсол ва образларга алоҳида ўрин ажратган. Шоир соқийга мурожаатни худди тасаввуфий шеъриятдагидек “Аё, соқий” мурожаати билан келтиради:

Ёнаётир ўт ичра тан

Аё, соқий, қадаҳ тут!

Бир ё икки қадаҳ бирлан

Сўнарму бу оташ – ўт?

Баъзан шоир соқийнинг ёш йигит эканига эътиборни тортади:

Соқий йигит муаллимга

Қадаҳ тутгади боз-боз,

Шак келтирмас у таълимга

Рухга май берар парвоз.

Бу мисраларда мутаржим матндан келиб чиқиб, “пир” сўзи ўрнида муаллим” сўзини қўллаган кўринади.

Салла – мусулмонлар рамзига айланган бош кийим турларидан биридир. Мусулмонликка бор вужуди билан ихлос қўйган Гёте салла ўрашга ҳам таёр. У маҳбубаси Зулайҳога мурожаат қилиб дейди:

Кел, маҳбубам, салла ўраб бер

Нафис қўлинг билан менга.

Шоир саллага Эрон шоҳи Аббос ҳам меҳр билан лаъл қадаганини, салла жаҳонгир Искандарга ярашгани ва маъқул бўлганию ўз саркарда ва амирларига дастор боғланг деб фармон берганини, аммо салла қимматбаҳо лаъл билан безатилса, тож аталишини, тожни хукмдор кийса, шону шуҳрати юксак бўлажагини айтиб, ўзининг бунақа саллалар эмас, балки Шарқ авлиёларига ўхшаб оппоқ салла кийиш истагини изҳор қилади.

Шоир девонида тасаввуфона шеърятда кўп учрайдиган “майхона” образи ҳам келтирилган:

Майхонада базм этсам

Хоҳ кулбада мен якка,

Хаёл доим сен билан банд

Руҳ боғлиқ сен малакка.

Қуйидаги мисрада ҳам сўфиёна фикр ўзига хос бадиий ифодаланган:

Ўргимчакни ўлдириб, шу дам

Ғоят ғамгин бўлдим, ажабо,

Унга ҳаёт берган-ку, Худо

Ҳақли мендай яшашга у ҳам.

Девоннинг “Ишкнома” қисмида Рудоба ва Рустам, Юсуф ва Зулайҳо, муродга етмай ўтган Фарҳоду Ширин, бир-бири учун яралган Лайлию Мажнун, кексайганда ҳам ёниб севган Жамил ва Ботина, висолдан масту беармон бўлган Билқис билан Сулаймон, Вомиқу Узро ишқ ҳамда вафо тимсоллари сифатида тилга олинган. Улар ҳақидаги қиссаларни жаҳондаги ҳар бир мардум билишини, ишқ-муҳаббат риёзатдан иборатлигини, у фақат гумроҳлар наздидагина роҳат саналишини, унга на зар, на зўр билан етиб бўлмаслигини, чин ошиқлик ҳатто инсонни девона этишини шоир эслатиб ўтади. Шу орқали илоҳий ишқ моҳиятини илғаб етганини намоён этади.

#### Фойдаланилган адабиётлар

1. Каримова Д.Х. Вариантность в переводе (на примере произведений Братьев Гримм). Журнал «Вестник науки и образования». Издательство «Проблемы науки». 2019. №4 (58). Часть 2. Российский импакт-фактор: 3,58. Научно-методический журнал. Стр 43-46.
2. Karimova D.H. Variability and invariability in Fairy tales (as the exsample of the translation of Grimms Fairy Tales). International Journal of Psychosocial Rehabilitation. ISSN: 1475-7192. Volume 27 January 2020. P. 138-144
3. Каримова Д.Х. Ака-ука Гриммларнинг “Бир хумча шовла” эртагининг таржима вариантлари қиёси. Ilm sarchashmalari. – Urganch, 2021. № 4 –Б. 166-171.
4. Каримова Д.Х. Особенности перевода препозитивных атрибутивных конструкций. Грамматик ва семантик муаммолар ҳамда уларнинг қиёсий-типологик тадқиқи. Республика илмий-амалий банжуман материаллари. – Самарқанд, 2016. –Б. 40-41.
5. **M Muattar** “Sadriddin Salim Bukhariy’s Role in the Development of the literary Environment of Bukhara in the Late xx and Early xxi Centuries”. Euro-Asia Conferences 2021. 92-94.
6. **MM Makhmudova**. Fundamentals and ideological content of the creation of Y.V. Goethe's "West-east collection of poems" SCIENTIFIC REPORTS OF BUKHARA STATE UNIVERSITY. 2021/5-6(87/88)
7. **MM Makhmudova**. “Skill of Translating Mystical Ideas in Sadriddin Salim Bukhari's "G'arbu Sharq Devoni (West-East Devon)". Pindus Journal Of Culture, Literature, and ELT. **2021/1. 153-157**
8. MM Maxsatilloeyevna. “Yo.V.Gyote "G'arbu Sharq devoni"ning Maqsud Shayxsoda va S.S.Buxoriy tarjimalariga xos xususiyatlar”. Ilm sarchashmalari. 2021/1.
9. “Preservation of Originality in the Translation of Goethe's Works”. MM Maqsatullayevna - International Journal of Psychosocial Rehabilitation, 2020
10. MM Махмудова. “Эффективные методы перевода (на примере перевода Гёте)”. Вестник науки и образования. 2019/2/25. ISSN 2541-7851.

11. MM Maxsatilloeyvna. “Гёте ижодида шарқона мавзуларнинг бадиий талқини”. In sarchashmalari. 2019/10. 139-142

## **“ҚУШ-РУХ” БИЛАН БОҒЛИҚ ЭЪТИҚОДИЙ ҚАРАШЛАРНИНГ НЕМИС ВА ЎЗБЕК ЭРТАКЛАРИДАГИ ЎХШАШ ТАЛҚИНИ**

**Жумаев Акмал Ахматович**

Бухоро давлат университети

Немис ва француз тиллари тадқиқодчиси

Дунё халқлари фольклорида қушлар билан боғлиқ мифологик мотивлар, мифологик образлар анча кенг тарқалган. Айниқса, халқ эртакларида қушлар образи ўзига хос бадиий-эстетик вазифалари билан алоҳида диққатни тортади. Ўзбек фольклорида эса нафақат эртаклар, балки дostonларда ҳам қушлар образи муҳим ўрин тутди. Уларда Семурғ, Анқо, Хумо каби мифологик ҳамда бургут, бойўғли, укки, турна, қалдирғоч, ғоз, лайлак, кўктубулғон, ўрдак, товук, бедана, чумчуқ каби қуш турлари кўп образлантирилгани кузатилади. Чунки худди шу каби қушларни кишилар ғайриоддий деб қараган.

Маълумки, кўпгина ўзбек эртакларида ота хотини вафотидан сўнг болаларимга қарар деган мақсадда бирор аёлга уйланади, аммо ўғай она етим болаларга жуда қаттиқ зулм ўтказди. Етим болалар машаққатли ва ташвишли ҳаёт кечира бошлайдилар. Немис адабиётида ака-ука Гримм (Gebrüder Grimm, Jacob (1785–1863) und Wilhelm (1786–1859)ларнинг “Рапунзел” (“Rapunzel”, ), “Шумшук қиз” (“Aschenputtel”) каби эртаклари ўғайлик мотиви асосида қурилган. Хусусан, “Рапунзел” эртагида қаҳрамон ота-онаси тирик бўлса-да, жодугар қўлида катта бўлиши эътиборни тортади. “Шумшук қиз” (“Aschenputtel”) эртагида эса бир қизчанинг онаси ўлиб, ўғай она қўлида қолиб қийналиши тасвирланган. Ушбу эртакни 1991 йилда Хуррам Раҳимов ўзбек тилига ўгирган. Эртак қаҳрамони бўлган етим қиз аслида ўзига тўқ оиланинг якка-ю ёлғиз фарзанди бўлади. Афсуски, онаси вафот этгач, отаси бошқа аёлга уйланади. Бу ўғай она икки тантқиқ қизи билан уларнинг хонадонига кириб келади. У ўз қизларига сира иш буюрмай, барча оғир ишларни етим қизга бажартиради. Қиз уйда эмас, ўчоқ бошида тунашга мажбур қилинади. Шунинг учун унинг ҳаммаёғи кул, чанг ва ифлос бўлганидан ўғай опалари “шумшук” дея камситишади ва масхаралашади. Лекин ўғай она қандай иш буюрмасин, қиз ўз онасидан олган тарбияси, ўғитлари сабаб барча ишни эплай олади.

Эртакда қизнинг ҳақиқий исми айтилмай, ўғай опаларининг уни калака қилиб айтган “шумшук” сифати эртакка ном қилиб танланган. Эртакда қизнинг онаси вафотидан кейин қуш қиёфасига эврилиб, ҳар доим қизи аҳволидан огоҳ бўлиб туради, қийин вазиятларда уни қўллаб-қувватлайди. Ўлган инсоннинг руҳи қуш қиёфасида қайта тирилиши мотиви эса эртаклардаги анъанавий поэтик мотивлардан биридир.

Баъзи халқлар орасида руҳ айнан маълум бир қушларгагина кўчади деган ишонч мавжуд. Жумладан, славян ва болқон халқлари марҳум руҳи ўлимдан сўнг фақат каккуга, австралияликлар қарғага ёки кузғунга, океанияликлар эса каркидонга кўчади деб қараганлар. Шунинг учун славян ва болқон фольклорида яқинидан жудо бўлган аёллар каккуга ўз дарду ғамини айтиб қуйлайдиган йиғи қўшиқлари учрайди. Бунда какку ғам рамзини ифодалаб келади. Юқоридаги эртакларда каптар ва мусича шу маънода талқин қилингани кузатилади.

Таҳлилга тортаётган эртакларимизда она руҳининг қуш қиёфасида қайта тирилиши тасвирида қушларни бевосита Аждодлар култи тушунчаси билан боғлаш анъанаси намоён бўлади. Шунга кўра, кўриб чиқиладиган эртаклар сюжетида руҳи қушга эврилиш орқали бу дунёга қайтган она руҳи болаларига, оиласига ҳомийлик қилиши, мададкор бўлиши тасвирланган. Эртакларда руҳ-қушларнинг кўпинча ҳомий, ёрдамчи, хабар етказувчи, йўл кўрсатувчи, бахт келтирувчи, давлат ҳадя этувчи, оғир юмушни бажаришда кўмак берувчи эпик вазифалари анъанавийлашган.



## МУНДАРИЖА

Зарипов Ботир Комилович. Тил яшаса, миллат яшайди .....	3
Ҳамраев Мирали Мухаммеджанович. Кучли жамиятда кучли маънавият мужассам .....	4
Обиджон Хафизович Хамидов. Тил – миллат қиёфасининг бир бўлаги.....	5
Лутфия Мирзаева. Уч буюк қадрият: маънавият, маърифат, маданият. ....	6
Зиёда ҒАФҒОРОВА. Навоий қаламида Бухоро ва бухороликлар талқини .....	11

### **I ШҶЪБА. ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРНИ ҶҚИТИШНИНГ ЗАМОНАВИЙ ҒНДАШУВЛАРИ ВА ИСТИҚБОЛЛАРИ. КОРПУС ЛИНГВИСТИКАСИ**

<b>МАСАЛАЛАРИ. МЕДИАЛИНГВИСТИКА ВА ЛИНГВИСТИК ТАДҚИҚОТЛАР</b>	<b>15</b>
Н.Б.Атабоев. СОСА МАНБАЛАРИДА МОРФОЛОГИК БИРЛИКЛАР ТАДҚИҚИ .....	15
Haydarov Anvar Askarovich. FONOSTILISTIK TAKROR .....	16
Rasulov Zubaydullo Izomovich. AXBOROT-DISKURSIV TAHLIL ASOSLARI XUSUSIDA	20
Jalilova Lola, Ergasheva Fatima. ADULTS` CHALLENGES IN ENGLISH LEARNING PROCESS .....	21
Jalilova Lola, Sirojeva Kamila. TPR- ONE OF THE MOST SUCCESSFUL METHODS OF CHILD DEVELOPMENT .....	24
Rakhmatova Mekhriniso Musinovna. ACADEMIC INTEGRITY: DEVELOPING HOLISTIC UNIVERSITY APPROACH AND POLICY .....	27
Zaripov Gulmurot Tokhirovich, Boltayev Sunnat Bakhtiyor ogli, THE USE OF MODERN INNOVATIVE TECHNOLOGIES IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND ITS EFFECTIVENESS .....	30
Rakhmatov Ahmad Pirmukhammadovich. FLIPPED LEARNING IN THE EDUCATIONAL PROCESS: ESSENCE, ADVANTAGES, LIMITATIONS.....	305
Nazarov Rustam Irkinovich. A MODERN METHOD TO TEACHING A FOREIGN LANGUAGE TO STUDENTS OF TECHNICAL HIGHER INSTITUTIONS .....	37
Nazarov Rustam Irkinovich. MOTIVATION TO STUDY FOREIGN LANGUAGES AMONG STUDENTS OF TECHNICAL UNIVERSITIES .....	41
Xudoyberdiyeva Gulasal Shuxratovna. "GARRI POTTER" ROMANLAR TO`PLAMIDA PSIXOLOGIYA.....	43
Ro`ziyeva Nilufar, A.A.Haydarov. TILSHUNOSLIKDA FONOPRAGMATIK KONNOTATSIYA MASALALARI.....	46
N.A.Axmetova, G.A.Rahmonova. PIRLS – XALQARO VAHOLASH DASTURLARIGA TAYYORGARLIK: BOSHLANG`ICH SINIF O`QUVCHILARIDA ONA TILI VA O`QISH SAVODXONLIGINI INNOVATSION RIVOJLANTIRISH .....	47
Moxichexra Aliyeva. INTEGRATIVE PEDAGOGICAL THOUGHT IN THE ERA OF THE EASTERN RENEAISSANSE. ....	49
Ochilova Zulaykho Hasanovna. LEARNING LANGUAGE IS NEED OF TIME. ....	51
D.Sh. Qurbonova. TOPISHMOQLAR VOSITASIDA MAKTABGACHA YOSHDAGI BOLALARNING BOG`LANISHLI NUTQINI O`STIRISH .....	52
Aslanova Nozima Xakimovna, Narziyeva Mastura Sunnatovna. BOSHLANG`ICH SINIF O`QUVCHILARIDA INFORMATSION MATNLAR TAHLILI ASOSIDA YANGI BILIMLARNI SHAKLLANTIRISH VA UNI O`Z TAJRIBASI BILAN BOGLASH KO`NIKMALARINI SHAKLLANTIRISH .....	56
Kadirova Zarina Bahodirovna. NEWSPAPER LANGUAGE AND METHOD.....	58
Rakhimova Zarina Uktamovna. THE LANGUAGE AND STYLE OF MASS MEDIA.....	60
Ахмедов Б.Я. РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ: ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ.....	62
Абдуллаева Нилуфар. ПОЭТИК ҶЙИНДАН ФОНЕТИК ҶЙИНГА.....	64
Safarova X.S. INGLIZ TILIDAGI FRANTSUZ O`ZLASHMA SO`ZLARINI ASSIMILYATSIYA QILISH TURLARI.....	66

Жумаев Аббосжон Акмалович. “НАВОДИР УЛ - ВАҚОЕЪ” – МАЪНАВИЙ МЕРОС ВА НОДИР ТАРИХИЙ МАНБА.....	68
Алимова Нозима Ражаббоевна, Исмоилов Иброҳим. ТАЪЛИМДА ИНТЕГРАЦИЯ, ИНДИВИДУАЛ ВА ДИФФЕРЕНЦИАЛ ТАЪЛИМНИНГ ЎРНИ ВА ФАРҚЛАРИ.....	72
N.X.Aslanova, Z.S.Nutfulloyeva. BOSHLANG'ICH TA'LIMDA MUTOLAA MADANIYATINI EGALLASHDA BADIY MATNLAR USTIDA ISHLASHNING INNOVATSION USULLARIDAN FOYDALANISH .....	74
<b>2-ШЎЪБА. XXI АСР ИНГЛИЗ ВА АМЕРИКА АДАБИЁТИ. АДАБИЁТ, САЊАТ ВА ЗАМОН. ҚИЁСИЙ АДАБИЁТШУНОСЛИК ВА ТАРЖИМАШУНОСЛИКНИНГ ДОЛЗАРБ МУАММОЛАРИ .....</b>	
Рак Olga. THE USING OF EMOTIVENESS IN CHARLES DICKEN`S NOVELS .....	78
Sumaira Nawaz, Khaitova Gulshan Bahodirovna. EXPLANATION OF AGRICULTURAL TERMS IN DICTIONARIES .....	82
Хажийева Феруза Мелсовна, Ражабова Зебинисо Анваровна. АМЕРИКА YOZUVCHISI LAYLA LALAMI IJODINING XRONOLOGIK TADQIQI .....	84
O.Kh.Ganiyeva, Z. Tilakova. ESSENTIAL CRITICISM OF “ADOLAT MANZILI” (“JUSTICE VENUE”) BY ADIL YAKUBOV .....	87
O.X.Ganiyeva, Sh.B.Xodjayeva. ERNEST HEMINGUEY – MOHIR NOSIR.....	89
Nazarova Navbahor Ahrorovna. ANTROPONIMLARNING SEMANTIK XUSUSIYATLARI.....	91
Umarova Xurshida Zikiryoxonovna. FALSAFIY-PSIXOLOGIK ROMAN XUSUSIYATLARI (“GERSTOG” ROMANI MISOLIDA) .....	93
Xabibullayeva R.M. ONA MAVZUSIDAGI SHE`RLARNING BADIY XUSUSIYATLARI (TASHBEHLAR TAHLILI) .....	94
Xamdamova Gulnoza Xotam qizi. O`ZBEK (‘QIZIMGA MAKTUBLAR’-O’. UMARBEKOV) VA AMERIKA (TUESDAYS WITH MORRIE-A. MITCH) ADABIYOTI XOTIRA ASARLARINING QIYOSIY ANALIZI VA ULARNING MUSHTARAK XUSUSIYATLARI.....	97
Sobirova Zarnigor Rahimovna, Gayratova Dilnoza G`ayrat qizi. O`ZBEK VA XORIJ ADABIYOTIDA EVFEMIZMLARNING PAYDO BO`LISHI VA RIVOJLANISHI.....	99
Sobirova Zarnigor Rakhimovna, Zamira Baxramova Raximovna. DEFINITION OF BARBARISM AND HISTORY OF OCCURRENCE .....	101
Шаҳодат Усмонова. ЗАМОНАВИЙ ГАЗЕТА МАТНИДА ЭКСПРЕССИВ КОНТЕКСТЛАР: РИТОРИК ТАҲЛИЛ .....	104
Rakhmatova M.M., Botirova N.F. CHICANO POETRY: NEW TENDENCIES IN AMERICAN POETRY .....	107
Qurbonova Nodira Roziqovna, Yoriyeva Maftuna Umedovna. THE DESCRIPTION OF NATIVE AMERICAN STEREOTYPES IN THE NOVEL ‘THE LAST OF THE MOHICANS’ BY FENIMORE COOPER. ....	108
Elmanova Mastura Toshnazarovna, Xusainov Abdulaziz. WONDER WOMAN OR TRUE STORY OF MODERN RECORD OF THE GREATEST WRITES OF OUR TIME.....	111
Djumayeva Gulnora Zokirovna. “THE LAW AND THE LADY” WRITTEN IN THE GENRE OF “LADIES’ ROMANCE” BY WILKIE COLLINS .....	114
Jabbarova Malohat Hamdamovna. A DESCRIPTION OF THE ARTISTIC IMAGE OF THE WORKS OF GUY DE MOPASSAN AND ABDULLAH QADIRI.....	117
Khaitova Gulshan Bahodirovna. PROBLEMS OF TRANSLATION OF TERMS RELATED TO MELIORATION AND AGRICULTURE IN ABSTRACTS.....	119
Hayotova Dilafro`z Zoyirovna. NEMIS VA O`ZBEK TILLARIDA “VATAN” KONSEPTINING LINGVOKULTUROLOGIK TALQINI VA TADQIQI.....	121
Ruzmetova Ozoda Alimovna. MATEMATIK TERMINLAR SHAKLLANISHIDA LEKSIK DERIVATSIYANING O`RNI.....	126

Jalilova Lola, Sharopova Farida. INGLIZ ADABIYOTIDA HIKOYA JANRI RIVOJI .....	127
Jabborova Ruxsora Jobirovna. THE COMBINATION OF WAR AND LOVE IN THE NOVEL “A FAREWELL TO ARMS” .....	129
Насридинова Ситора Уткировна, М.Р.Киличева. О.ҲЕНРИ ҲИКОЯЛАРИНИНГ ЎЗИГА ХОС ЁЗУВ УСЛУБИ .....	131
Kholmurodova Osiyo Iskandarovna. A.QODIRIYNING "O'TGAN KUNLAR VA MEHROBDAN CHAYON" ASARLARINING INGLIZCHA TARJIMA TURLARIDAGI FRAZEOLIK BIRLIKLAR VA ULARNING MADANIY XUSUSIYATLARI. ....	134
Raximova Nilufar G'iyosovna. “ALISA MO'JIZALAR MAMLAKATIDA” ERTAK MATNIDA ALLEGORIK TUSHUNCHALAR .....	136
Kamolova Feruza. THE ROLE OF SETTING IN ANGELA CARTER’S “NIGHTS AT THE CIRCUS” .....	138
Erkaeva Dilnoza Baxtiyorovna. FILM DISCOURSE IN THE CONTEMPORARY WORLD: SEMIOTICS AND ANALYSIS .....	139
Rakhimova Ugiyoy Akbarovna. JANE EYRE AND WIDE SARGASSO SEA’S TREATMENT OF FEMINISM AND ITS REFLECTION IN CHARACTER ANALYSIS.....	142
Raxmatova Shaxrizoda Baxtiyorovna. FEMINISTIK VA EKOFEMINISTIK G'UYALAR VA ULARNING YARATILISH TARIXI .....	146

**3 – ШЎЪБА. АДАБИЙ ТАНҚИДЧИЛИК, АДАБИЙ ЖАРАЁНЛАР, АДАБИЁТДА  
МИЛЛИЙ ҚАДРИЯТ ВА МАЪНАВИЯТ МАСАЛАЛАРИ..... 149**

Ahmedova M.B. “MA’NAVIYAT” TUSHUNCHASINING TAHLIL ETILISHI VA TURLICHA TALQINLARI .....	149
Давронова Шоҳсанам Ғайбуллоевна. ИСАЖОН СУЛТОН ИЖОДИДА БАДИИЙ ОБРАЗ ТАБИАТИ ВА УСЛУБ МАСАЛАСИ (“ОНА ЮРТ СОҒИНЧИ” ҲИКОЯСИ МИСОЛИДА) .....	151
Kasimova Ra'no Raxmatulloevna, O'roqova Mexriniso O'ktamovna. ARTUR KONAN DOYLNING “YO'QOLGAN DUNYO” ASARIDA ILMIY-FANTASTIKA JANRI IFODASI .....	154
Адизова О.И. БАДИИЙ АСАРЛАРДА БИОГРАФИК МЕТОД АСОСИДА ИЖОДҚОР ШАХСИЯТИНИНГ АКС ЭТТИРИЛИШИ .....	156
Амонова Зилола Қодировна. ҲОФИЗ ХОРАЗМИЙ ИЖОДИДА МАНСУР ХАЛЛОЖ ТИМСОЛИ.....	160
Mekhriniso Rajabovna Kiličeva. SELF-HELP GENRE: FACTORS AND GENDER READERSHIP .....	163
Qodirova Nasima Saidburxonovna, Abdullayeva Farangiz Azim qizi. JO'RA FOZIL HIKOYALARI POETIKASI XUSUSIDA.....	165
Hojiyeva Gulchehra Salimovna. SAN'ATGA OID LISONIY BIRLIKLAR TARJIMASIDA LEKSIK-SEMANTIK XUSUSIYATLAR.....	168
Vozorova Rufina Sharopovna. TARJIMA QILISHDA VA'ZI YONDASHUVLAR.....	171
М.Таирова. НЕКОТОРЫЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ДЕЛОВОГО ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА.....	174
Сайфуллоев Бахшилло Нематуллоевич. ФРАНЦУЗ-ЎЗБЕК АДАБИЙ АЛОҚАЛАРИДА ТАРЖИМОН МАҲОРАТИ (АЛБЕР КАМЮНИНГ “ВАБО” АСАРИНИНГ ЎЗБЕКЧА ТАРЖИМАСИ МИСОЛИДА) .....	176
Ходжиева Нигина. ЛЕКСИКА ФРУКТА В ЛИРИКЕ АЛИШЕРА НАВАИ.....	179
Safarova Zarina G'iyosovna, Sayliyeva Gulrux Aynidinovna. THE GRAMMATICAL ANALYSIS OF METAPHOR AND SIMILE IN THE LITERATURE .....	181
Sabirova Sabina Olimovna. THE CLASSIFICATION OF COMPLEX SENTENCES IN FRENCH.....	183
Gulnoza Jumaeva Izatulloevna. THEORY OF LACUNA AND THE PROBLEMS OF TRANSLATION EQUIVALENCE .....	186

Gulruh Jurakulova. DESCRIPTION OF THE THEME EDUCATION IN THE NOVEL “JANE EYRE” BY CHARLOTTE BRONTË .....	188
Sohibova Zarnigor Nusratilloevna. O‘ZBEK SHE‘RIYATIDA QISH FASLI TASVIRI VA RAMZIY MA‘NO.....	190
М.М.Махмудова. “Ғарбу-Шарқ девони”даги тасаввуфий ғоялар Садриддин Салим Бухорий таржимасида.....	192
Жумаев Акмал Ахматович. “ҚУШ-РУХ” БИЛАН БОҒЛИҚ ЭЪТИҚОДИЙ ҚАРАШЛАРИНИНГ НЕМИС ВА ЎЗБЕК ЭРТАКЛАРИДАГИ ЎХШАШ ТАЛҚИНИ.....	196
Sharipov Mamur Mansurovich. THE PROBLEM OF INTERTEXTUALITY IN MODERN LITERATURE .....	199
Umarova Gulandom Nasilloevna. ABDULLA QAHHOR “ASROR BOBO” HIKOYASI TAHLILI .....	200
Qudratova Sitara. LUG‘ATLARDA VA ZAMONAVIY ILMiy ADABIYOTLARDA “MA‘NAVIYAT” TUSHUNCHALARINING TAHLIL ETILISHI .....	203
Nasriyeva Guzal Zufiddin Kizi. SOCIOLOGICAL APPROACH INTO LITERATURE .....	204
<b>4-ШЎБА. ФОЛЬКЛОРИШНОСЛИК ВА ЭЛЕКТРОН ФОЛЬКЛОР.....</b>	<b>207</b>
Hilola Safarova Oхunjonovna. OTA-ONA FARZANDGA QO‘SH QANOTDIR.....	207
Fayzullayev Otabek Muxammadovich, Ziyadullayeva Aziza Akmalovna. INGLIZ ERTAKLARIDA RANG RAMZIYLIGI .....	274
Файзуллоев О.М., Мухамадова А.О. ФОЛЬКЛОР АСАРЛАРИНИ ТАРЖИМА ҚИЛИШДАГИ ЕТАКЧИ УСУЛЛАРГА ХОС АСОСИЙ ТАМОЙИЛЛАР .....	277
Файзуллоев О.М., Мухамадова А.О. РЕАЛИЯЛАРНИ ТАРЖИМАДА ҚАЙТА ТИКЛАШ .....	280
Muqimova Gulnora Rashidovna. O‘ZBEK BOLALAR FOLKLORIDA FITONIMLARNING KO‘CHMA MA‘NOLARI LINGVOROETIKASI.....	282
Rustamova Feruzabonu. "FRANSUZ VA O‘ZBEK ERTAKLARINING QIYOSIY TAHLILI ("UCH OG‘A-INI BOTIRLAR" VA "ETIK KIYGAN MUSHUK" ERTAKLARI MISOLIDA)" .....	284
Nilufar Zokirova Hamidovna. O‘ZBEK XALQINING KENJA O‘G‘IL HAQIDAGI ERTAKLARI, TO‘PLAMLAR NASHRI VA O‘RGANILISHI.....	286
М.Ё.Рўзиева. ЎЗБЕК ФОЛЬКЛОРИДА РАНГЛАР БИЛАН БОҒЛИҚ МИФОЛОГИК ҚАРАШЛАР МОҲИЯТИ .....	289
Кахарова Ирода Сидиковна. ЎЗБЕК ТИЛИДА ТАҚЛИД СЎЗЛАРИНИНГ ЎРГАНИЛИШ ДАРАЖАСИ .....	293
Jumayev Erkin Boltayevich, Xudoyev Samandar Samatovich. HUMBOLT TA‘LIMOTIDA RUH VA TIL TALQINI .....	293
Radjabova Marjona Akhmadovna, Dilnoza Sharafutdinova. THE SPIRITUAL CONDITION OF SISTER CARRIE.....	301
Ғаниев Илҳом Музаффарович. “ТОҒЛАР ҚУЛАЁТГАН ЗАМОН” ИЗТИРОБИ.....	303
Juraeva Malokhat Mukhammadovna. ФРАНЦУЗ ВА ЎЗБЕК ЭРТАКЛАРИДА МОДАЛЛИК КАТЕГОРИЯСИ ТАҲЛИЛИ .....	306
Афоқова Нодира Махмудовна. ТАФАККУР, ТАСАВВУР ВА БАДИИЙ СЎЗ.....	312
Марупова Гулноз Умаржоновна. ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ТЕРМИНОВ ТУРИЗМА ФРАНЦУЗСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ .....	315
Vozorova Rufina Sharopovna. TARJIMA QILISHDA VA‘ZI YONDASHUVLAR .....	317
Ғаниева Афифа Илҳомовна. ТАҚДИР ВА БАШОРАТ.....	320
Мансурова Нодира Бобожоновна. ХУРШИД ДЎСТМУҲАММАД АСАРЛАРИДА МАГИК РЕАЛИЗМ.....	323
Гўзал Рамазонова. РИТМ ВА ТАСВИР ПРЕДМЕТИ МУНОСАБАТИ .....	326

Қурбонова Шахло Шухратовна. “1984” ВА “ЛОЛАЗОР” РОМАНЛАРИДА ТАРИХИЙ МУҲИТ, БАДИИЙ ҒОЯ ВА КЎПҚАТЛАМЛИК.....	328
Бозоров Ориф Чаманович. ЭПИСТОЛЯР РОМАНДА ПСИХОЛОГИЗМ.....	331
Истамова Гавҳар Хайруллаевна. ШАРҚ ВА ҒАРБ АДАБИЁТИДА РОБИАИ АДАВИЯ ОБРАЗИ .....	333
Эрдонов Зафар Даминович. РЕАЛИЙЛАРНИНГ ЗУЛФИЯ АСАРЛАРИ ТАРЖИМАЛАРИДА БЕРИЛИШИ .....	336
Иботова Насиба Комиловна. МИРЗО АБДУЛҚОДИР БЕДИЛ ФАЛСАФАСИ ТАҲЛИЛИ .....	329
Ҳалимов Салоҳиддин Самиевич . ЭДГАР АЛЛАН ПОНИНГ ҲИКОЯНАВИСЛИКДАГИ БАДИИЙ МАҲОРАТИ .....	341
Бердиева Зебо Ўраловна. ЛИРИК ТАСВИР ВА ИФОДАДА МЕТОНИМИЯ .....	344
Жумаев Элмурод Бекпулатович. АДАБИЙ-БАДИИЙ АНЪАНАЛАР ВА РОМАН СПЕЦИФИКАСИНИ ЯНГИЛАШ ЖАРАЁНИ (М.Алининг “Улуғ салтанат”, Н.Қобулнинг “Темурийлар” романлар силсиласи мисолида).....	348
Бердиева Назира Ўраловна. М. М. ДЎСТ ҚИССАЛАРИДА РЕАЛ ВОҚЕЛИКНИНГ БАДИИЙ-ПСИХОЛОГИК ТАЛҚИНИ.....	351
Шукурова Сабоҳат Одилловна. СТЕЙНБЕК ВА НАЗАР ЭШОНҚУЛ ҲИКОЯЛАРИНИНГ ҒОЯВИЙ-ПОЭТИК ЎЗИГА ХОСЛИКЛАРИ .....	354
Рўзиева Дилфуза Салимбоевна. ТАРИХИЙ КОНТЕКСТ ВА ФАЛСАФИЙ-ИЖТИМОЙ ҒОЯВИЙЛИК МУАММОСИ .....	356
Аманова Юлдуз Хуррамовна. БАДИИЙ МАТНДА ИЖТИМОЙ-АХЛОҚИЙ МУАММОЛАР.....	359
Халилова Дилбар Жалиловна. ЖАҲОН АДАБИЁТИДА ЖИНОЯТ ВА ЖАЗО МОТИВИ .....	362
Саидмуродова Соҳиба Жолмуродовна. ШАХСЛАРАРО МУНОСАБАТЛАРДА ДРАМАТИК ВА ТРАГИК ОБРАЗЛАРАРО МУРАККАБ ҲОЛАТЛАРНИНГ ПСИХОЛОГИК ТАЛҚИНЛАРИ.....	364
Kutlieva Mukhayyo Gulomovna. MODERN METHODS IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING METHODOLOGY .....	367
Ganiev Fazliddin. PECULIARITIES AND DIFFERENCES OF FRENCH, UZBEK AND RUSSIAN FABLES: IDEOLOGY AND IMAGE ANALYSIS .....	368
Ismailova Sitora. XXI ASR AMERIKA SHOIRASI RITA DAVNING “ON THE BUS WITH ROSA PARKS” SHE`RIDA INTERTEKSTUALLIK MARKERLARI .....	371
Isroilova Nargiza. ANALYSES OF THE NOVEL “ADVENTURES OF HUCKLEBERRY FINN” BY TWAIN.....	373
Кенджаева Гулрух Фаттилоевна. МЕТОД ПЕРЕДАЧИ НЕПОЛНОГО ЭКВИВАЛЕНТА ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В ПЕРЕВОДЕ .....	375
Кенджаева Гулрух Фаттилоевна. АНАЛИЗ ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКИЙ ЕДИНИЦ И ИХ ПЕРЕВОДА В РОМАНЕ А. КАДИРЫ «МИНУВШИЕ ДНИ» .....	376
Xushvaqt Umurova. ENGLISH WEDDING CEREMONY AND ITS LEXICON .....	378
Ахмедова Сарвиноз Ҳикматовна. ФОЛЬКЛОРДА ҲАЙВОНЛАРНИНГ КЎМАКЧИ ОБРАЗИДА НАМОЁН БЎЛИШИ .....	380
Джалилова З.Б. ИНГЛИЗ ШЕЪРИЯТИДА ЎСИМЛИКЛАРНИНГ ИНСОН ИЖТИМОЙ СТАТУСИНИ ИФОДАЛАШДА ҚЎЛЛАНИЛИШИ .....	382
Naydarova Nargiza G'ulomjonovna. KANNINGEM MAYKLNING “SOATLAR”(“THE HOURS”) ASARIDAGI SUIQASDLIK VA DEPRESSIYA HOLATINING IFODALANISHI .....	384
Norova Mokhitobon Fayzulloevna. THE SPECIFICITY OF FRENCH FOLK TALES .....	386
Isroilova Nargiza Xolmurod Qizi. DESCRIPTION OF SETTING AND FICTION IN ANGELA CARTER`S WORKS.....	388

